

Hacia una mayor eficacia en el arbitraje: Control de tiempos y costos

Rafael Bernal Gutiérrez , Yves Derains y Fernando Mantilla-Serrano
-coordinadores-



UNIVERSIDAD DEL ROSARIO
Calleja Mayor de Nuestra Señora del Rosario - 1013



Comité Colombiano de Arbitraje



Comité Brasileiro de Arbitragem



**foras
carat**
Comité Argentino de Arbitraje
Nacional y Transnacional

25 CENTRO
DE ARBITRAJE
Y CONCILIACIÓN

EB CAMARA
Por nuestra sociedad



Hacia una mayor eficacia en el arbitraje: control de tiempos y costos

Rafael Bernal Gutiérrez, Yves Derains
y Fernando Mantilla-Serrano
–coordinadores–



COLECCIÓN TEXTOS DE JURISPRUDENCIA

© 2010 Editorial Universidad del Rosario

© 2010 Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario,
Facultad de Jurisprudencia

© 2010 Cámara de Comercio de Bogotá

© 2010 Fernando Aguilar, José María Alonso, David Arias, José Astigarraga, Rafael Bernal Gutiérrez, Adriana Braghetta, María Fernanda Campo Saavedra, Fernando Cantuarias, Carlos A. Carmona, Manuel José Cepeda, Louis Degos, Yves Derains, Salvador Fonseca, Nicolás Gamboa, Eduardo Damião Gonçalves, Bernard Hanotiau, Andrés Jana, Laurent Jeager, Gabrielle Kaufmann-Kohler, Fernando Mantilla-Serrano, Pierre Mayer, Alexis Murre, Julio César Rivera, Eduardo Silva Romero, Pierre Tercier

ISBN: 978-958-738-144-3

Primera edición: Bogotá, D.C., septiembre de 2010

Coordinación editorial: Editorial Universidad del Rosario

Corrección de estilo: César Tulio Puerta

Diseño de cubierta: Jorge Osorio Villa

Diagramación: Margoth C. de Olivos

Imprenta:

Editorial Universidad del Rosario

Cra. 7 No. 13-41 Oficina 501 Tel.: 2970200 - Ext. 7724

editorial@urosario.edu.co

Todos los derechos reservados.

Esta obra no puede ser reproducida sin el permiso previo escrito
de la Editorial Universidad del Rosario.

Hacia una mayor eficacia en el arbitraje: control de tiempos y costos / Rafael Bernal Gutiérrez, Yves Derains y Fernando Mantilla-Serrano, coordinadores.—Facultad de Jurisprudencia, Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario. Bogotá:

Editorial Universidad del Rosario, 2010.

250 p.— (Colección Textos de Jurisprudencia)

ISBN: 978-958-738-144-3

ARBITRAMIENTO COMERCIAL INTERNACIONAL / ARBITRAJE INTERNACIONAL / DERECHO COMERCIAL / DERECHO INTERNACIONAL / I. BERNAL GUTIÉRREZ, RAFAEL / II. DERAINS, YVES / III. MANTILLA –SERRANO, FERNANDO / IV. TÍTULO. / V. SERIE.

341.522 SCDD 20

Impreso y hecho en Colombia

Printed and made in Colombia

Contenido

Prólogo.....	9
<i>María Fernanda Campo Saavedra</i>	
<i>Fernando Mantilla-Serrano</i>	
El nuevo reto del arbitraje: ¿cómo reducir la duración y los costos?.....	15
Pierre Tercier	
Al redactar el Convenio de Arbitraje	27
Fernando Aguilar	
En la selección de los abogados.....	33
Adriana Braghetta	
Control de tiempos y costes y elección del tribunal arbitral	39
David Arias	
Las medidas cautelares en el arbitraje internacional.....	47
Laurent Jeager	
La flexibilización del procedimiento en Brasil	57
Carlos A. Carmona	
La definición de la misión del árbitro.....	77
Louis Degos	
La “conferencia preliminar”	85
Bernard Hanotiau	
Las decisiones interlocutorias y parciales	93
Fernando Mantilla-Serrano	
Los memoriales sobre el fondo	105
Andrés Jana	

La petición de aportación de documentos	115
José Astigarraga	
Las declaraciones escritas (AFFIDAVITS)	125
Salvador Fonseca	
El interrogatorio de los testigos	133
Pierre Mayer	
El peritaje técnico y otros peritos	145
Fernando Cantuarias	
La constitucionalización del arbitraje en Colombia.....	151
Manuel José Cepeda	
El control de constitucionalidad por los árbitros	173
Julio César Rivera	
La perentoriedad de los plazos	193
Eduardo Damião Gonçalves	
La admisión y administración de la prueba	203
Alexis Mourre	
La audiencia.....	213
Gabrielle Kaufmann-Kohler	
La deliberación	219
José María Alonso	
La redacción del laudo.....	229
Nicolás Gamboa	
La promulgación del laudo y la fase poslaudo	235
Eduardo Silva Romero	
Síntesis del congreso	245
Yves Derains	

Prólogo

Palabras de bienvenida

María Fernanda Campo Saavedra

Señora presidenta, señores presidentes, señores jueces, queridos colegas, damas y caballeros: quisiera ante todo agradecerles el honor que me han hecho al invitarme a participar en este Congreso, dedicado principalmente a la eficacia del arbitraje, al problema de los costos y al problema de la duración de los procedimientos.

Quiero saludar muy especialmente al señor Yves Derains, presidente del Comité Francés de Arbitraje; al señor Fernando Aguilar, presidente del Comité Argentino de Arbitraje Nacional y Transnacional; al señor Eduardo Damião Gonçalves, presidente del Comité Brasileiro de Arbitraje; al señor Fernando Mantilla-Serrano, presidente del Comité Colombiano de Arbitraje; a los Honorables Magistrados de la Sala Civil de la Corte Suprema de Justicia; al doctor Alejandro Venegas, decano de la Facultad de Derecho de la Universidad del Rosario; al doctor Julio Roberto, decano de la Escuela de Postgrados de la Universidad Sergio Arboleda; a los señores Procuradores Delegados ante el Consejo de Estado; a los señores Procuradores Judiciales Administrativos; al doctor Rafael Bernal, director del Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá; al doctor Juan Camilo Ramírez, vicepresidente Jurídico de la Cámara de Comercio de Bogotá; a los señores árbitros y señores secretarios de los Tribunales de Arbitramento; a los señores conciliadores; a los invitados especiales; señoras y señores.

Quiero en primer lugar, en nombre de la Cámara de Comercio de Bogotá y de su Centro de Arbitraje, dar a todos ustedes nuestra más cordial bienvenida a este importante evento académico que se llevará a cabo durante estos dos días.

Quiero agradecer en primera instancia a los comités francés, argentino, brasileiro y colombiano del arbitraje, por haber depositado en nosotros su confianza para llevar a cabo toda la organización del evento y en particular a

Yves Derains y Fernando Mantilla-Serrano, quienes han sido los promotores de este encuentro y se han encargado de que el mismo se lleve a cabo en Bogotá y en nuestra institución.

Lograr que los círculos académicos de países, que son cuna para el mundo y para nuestro continente, y que aglutinan los más importantes juristas a nivel internacional, atraigan hacia nuestro país la atención del mundo arbitral durante estos dos días, es algo por sí digno de reconocimiento.

Hacerlo de la manera tan significativa y trascendente por el número de expositores extranjeros, nunca antes reunido en nuestro país y por la calidad e importancia de cada uno de ellos en la práctica arbitral universal, nos llena de profundo orgullo, satisfacción y gratitud.

Se realiza este evento en un momento muy especial, no sólo en el campo internacional, sino para nuestro país. En el ámbito mundial la crisis financiera que se ha desbordado desde la última parte del año anterior, ha ocasionado el incremento de la conflictividad mercantil internacional, como lo registran todos los medios de comunicación del mundo y lo señalan autorizados comentaristas y observadores. Como bien lo señalan los centros más autorizados del mundo, esto ha generado simultáneamente un alza en el número de casos de arbitraje

Lo anterior supone, necesariamente, que todos aquellos que de una u otra forma estamos vinculados de cerca con el arbitraje tomemos conciencia de esta circunstancia y no sólo estemos más y mejor informados, sino que contemos con una formación más adecuada para los tiempos que corren.

Los trámites arbitrales en los cuales se depositan muchas de estas crecientes diferencias deben ser más eficaces, más eficientes y estar al alcance de todos.

Desde la Cámara de Comercio de Bogotá hemos venido dando pasos consistentes en esta dirección. El año pasado, durante la celebración de los 25 años de existencia de nuestro Centro de Arbitraje, pusimos en operación la posibilidad de adelantar el trámite arbitral de forma virtual, lo que permitirá reducir tiempos y costos para el manejo de las causas arbitrales.

También durante la misma celebración anunciamos la puesta en marcha de una escuela internacional de árbitros, hoy más necesaria que nunca en esta

coyuntura. Actualmente trabajamos con persistencia y entusiasmo para sacar este proyecto adelante.

Por último, y en la misma línea, este maravilloso evento académico que hoy nos congrega, permite traer a nuestra comunidad jurídica y académica la voz de un grupo de los más importantes árbitros y profesores, la visión de cómo lograr, desde diversos puntos de vista, un manejo del trámite arbitral que nos permita reducir sus costos, aumentar su eficiencia y en últimas, lograr expandir el alcance del arbitraje hacia un mayor número de empresarios.

Toda esta visión universal del arbitraje resulta por demás necesaria para nuestro país por la situación actual; contamos con un amplio y muy reputado grupo de árbitros, que no sólo en el plano nacional sino en el internacional ha logrado consolidar un importante prestigio. De igual manera, tenemos instituciones arbitrales serias y adecuadas a los más avanzados requisitos para brindar el mejor soporte a los trámites que se adelanten en nuestro país. No obstante, no logramos consolidar entre los diversos grupos que rodean la práctica arbitral en Colombia un norte definido y compartido, lo que ha generado, en no pocas ocasiones, incertidumbre y dudas más que respuestas y soluciones, debilitando la solidez que el tema requiere.

Recientes cambios legislativos y decisiones de las Altas Cortes en puntos de especial importancia, son hoy objeto de debate y profundas divergencias académicas que, no cabe duda, deben ser zanjadas en beneficio del arbitraje y del país. Más allá de toda otra consideración, ajena por demás a escenarios como el que hoy nos congrega, es probable que a la luz de las presentaciones que se harán durante estos dos días tengamos nuevos criterios, nuevas herramientas, nuevas ideas que nos permitan ir encontrando puntos de unión para beneficio de los empresarios y de los usuarios y operadores del arbitraje.

No puedo concluir este saludo sin agradecer a todos y cada uno de los asistentes por su presencia en este evento, a quienes nos han colaborado en hacerlo una realidad como son la Universidad del Rosario, la Universidad Sergio Arboleda, Legis y la firma Gómez Pinzón Zuleta Abogados, así como a Rafael Bernal y a todos y cada uno de los funcionarios de la entidad que han puesto todo el empeño, todo el entusiasmo y dedicación para el exitoso resultado que hoy vemos reflejado en este selecto auditorio.

A todos ustedes muchísimas gracias, y esperamos que estos dos días de trabajo sean altamente productivos para todos y cada uno de ustedes, muchas gracias por estar aquí con nosotros.

Palabras de bienvenida

Fernando Mantilla-Serrano

Agradezco las agradables palabras de la señora presidenta de la Cámara de Comercio de Bogotá. Para mí, obviamente, es un honor estar nuevamente con ustedes, en un evento de tan trascendental importancia, y en el que hemos contado para la organización académica con el apoyo de los Comités de Arbitraje de Brasil, Francia y de Argentina.

Ese honor hoy es, sin embargo, doble y de particular importancia pues me corresponde presentar a Pierre Tercier, quien está encargado de hacer la presentación general e introducción de nuestro Congreso.

Para todos ustedes que ya conocen bastante bien el arbitraje nacional e internacional y los actores del arbitraje internacional, el nombre de Pierre Tercier es, obviamente, un nombre muy familiar. Pierre Tercier no requiere presentación. Debo confesar que le pedí a Pierre que no se pusiera los audífonos de la traducción con el fin de que no pudiera entender lo que voy a decir. Porque hay una parte pública de Pierre Tercier que es muy interesante, pero, quizás, la más interesante es la parte que no se conoce públicamente y que yo he tenido el privilegio de compartir en algunos aspectos.

En primer lugar resalto los aspectos más conocidos de Pierre: es profesor de derecho de los contratos de la Universidad de Friburgo en Suiza, y tiene doctas publicaciones que son la referencia por excelencia en esta materia. Pierre Tercier siempre ha tenido una vida altamente activa en el mundo del arbitraje, y más siendo que recientemente ha sido lanzado a la palestra pública internacional a raíz de su presidencia de la Corte Internacional de Arbitraje. Así, debo resaltar que gracias a la presidencia de Pierre, importantes reformas se han puesto en marcha en la Institución, muchas de las cuales hoy se están completando. Sin duda alguna, todos los operadores del arbitraje, todos los que estamos cerca de

la CCI, en particular como Miembro de su Corte, agradecemos a Pierre por su gestión como presidente de la Corte de Arbitraje.

Pierre siempre ha estado involucrado en el arbitraje; ha sido árbitro desde mucho tiempo atrás, antes de estar vinculado con la Corte Internacional de Arbitraje, tanto en materia comercial como más recientemente en cuestiones relativas a la protección de los inversionistas.

Ahora bien, en segundo lugar, como mencioné anteriormente, debo señalar que lo más interesante de Pierre es lo que no se conoce. Pierre es un excelente jugador de *squash*, hecho que debo reconocer públicamente, aunque yo siempre, por respeto, lo dejé ganar. Me enseñaron, obviamente, a respetar a la gente de cierta trascendencia e indudablemente Pierre para mí lo es. Así, siempre le permití que ganara en *squash*, aunque fue a cambio de hacerlo prometer que iba a tomar uno de los arbitrajes más complicados que existía en la época en que yo estaba trabajando en la CCI como asesor jurídico; un arbitraje que llevaba bastante tiempo, y en el cual las partes, que pertenecían a países de una antigua zona de conflicto, habían rescindido importantes contratos militares.

Cuando se escogió la presentación del tema general, sobre cómo reducir costos y hacer más eficaz el arbitraje, obviamente pensé en Pierre: el arbitraje que acabo de mencionar, que comenzó si no estoy mal a principios de los años noventa, es un arbitraje que todavía hoy está en curso y ha sobrevivido a cinco presidentes de Tribunal Arbitral, dentro de los cuales está Pierre Tercier. Así, debo resaltar que si alguien puede hablarnos de cómo reducir costos y tiempos en el arbitraje es Pierre Tercier, por experiencia propia y directa.

Finalmente, no podría terminar esta presentación sin agradecerle particular y personalmente el haber aceptado estar hoy con nosotros, y comentarles que además él será particularmente estricto con el tiempo, porque la otra cuestión que ustedes no saben es que es un glorioso teniente general del ejército de Suiza. Con ustedes, el profesor y amigo Pierre Tercier.



UNIVERSIDAD DEL ROSARIO
Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario - 1653



25 años
CENTRO
DE ARBITRAJE
Y CONCILIACIÓN

EI3 CAMARA
DE COMERCIO DE ROSARIO
POR NUESTRA SOCIEDAD

